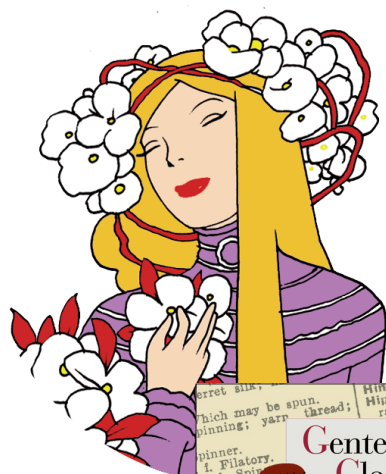
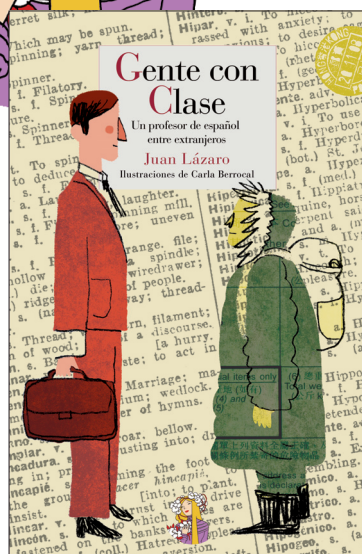


REINO DE CORDELIA



Las experiencias con los alumnos guiris de un profesor de español



Gente con clase

Juan Lázaro

Ilustraciones: Carla Berrocal

120 páginas

Encuadernación en rústica con solapas
y cuadernillos cosidos al hilo

PVP: 13,95 Euros

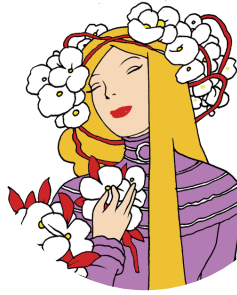
ISBN: 978-84-939382-2-2

ISBN Epub: 978-84-939382-3-9

PVP Epub: 6,45 Euros



9 788493 938222

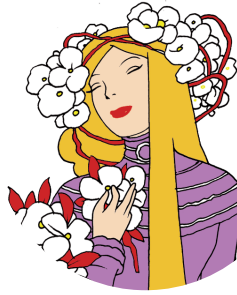


REINO DE CORDELIA

Traductor y editor, Juan Lázaro ha escrito ahora su experiencia como profesor de español para extranjeros. Por ejemplo: una de las primeras cosas que aprende un profesor para extranjeros es que a los chinos todos los occidentales les parecemos iguales. O que a los norteamericanos les sorprende más que un actor salga desnudo que se líe a tiros con la mitad de reparto de la película. Durante años, Juan Lázaro se ha enfrentado a la difícil tarea de enseñar español a alumnos de todos los continentes del mundo. Poco a poco ha ido recogiendo en su libreta de apuntes las diferencias culturales entre ellos y nosotros, los juegos de palabras que surgen cuando aún están aprendiendo castellano... En fin, las múltiples anécdotas, perplejidades y choques culturales entre profesor y alumno, que han dado para este libro sorprendente, paradójico y divertido como la vida misma, ilustrado por Carla Berrocal.

El Autor

Juan Lázaro (Madrid, 1965) estudió Filología Hispánica en la Universidad Complutense de Madrid, donde se especializó en literatura española y en lengua portuguesa. Ha publicado artículos y cuentos en diversas revistas literarias y se ha dedicado también a la traducción de autores portugueses como José Rodrigues Migueis, Gonzalo Tavares y José Maria Eça de Queiroz. De este último ha realizado las versiones al español de dos de sus obras póstumas *Alves & C.^a* (REY LEAR, 2008) y *Diccionario de milagros* (REY LEAR, 2011). Durante muchos años trabajó como editor y corrector de estilo para varias editoriales españolas. Actualmente compagina la traducción con la educación, como profesor de lengua y cultura españolas en el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad Antonio de Nebrija.



REINO DE CORDELIA

Del prólogo de Juan Lázaro

Comencé a ejercer la docencia muy tarde, después de más de una década dedicándome profesionalmente a tareas editoriales. Al terminar mis estudios universitarios de Filología Hispánica, me había jurado a mí mismo con una intensidad pavorosa: a) no volver a pisar una universidad, y b) jamás dedicarme a la enseñanza.

Hoy soy profesor de lengua y cultura españolas en la Universidad Antonio de Nebrija, lo cual muestra a las claras el grado de coherencia que puedo llegar a sostener en esta vida. En mi defensa sólo puedo blandir aquella máxima —no recuerdo bien si proverbio chino, ocurrencia de Groucho Marx o salmo de John Lennon— según la cual la vida es lo que le sucede a uno mientras hace otros planes. En cualquier caso, y para mayor escarnio de mi conciencia, debo confesar que encima ahora adoro esta profesión de la que entonces renegué. Toda una sorpresa, un inesperado billete de cien euros encontrado en el suelo una tarde soleada de primavera. Ha sido una repentina fascinación, y de ella nacen estos apuntes, que no se pueden tildar de otra manera. Son asombros apuntados, las anécdotas, perplejidades y choques culturales que me han sucedido en clase con mis alumnos. Seguro que todo profesor tiene sus historietas y que estas no difieren demasiado de aquellas. A mí, simplemente, me apetecía contar las mías.

Si ahora alguien me preguntase si dejaría de trabajar como profesor si me tocara la lotería, le respondería sin dudar que por supuesto que sí. Ojalá no me toque nunca.